

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

G/SCM/Q2/EST/2
6 juin 2003

(03-2960)

Comité des subventions et des
mesures compensatoires

Original: anglais

SUBVENTIONS

Réponses aux questions posées par l'Australie¹ concernant la nouvelle notification complète de l'ESTONIE²

La Mission permanente de l'Estonie a fait parvenir au Secrétariat la communication ci-après, datée du 4 juin 2003.

L'Estonie remercie l'Australie pour les questions qu'elle a posées au sujet de sa notification présentée conformément à l'article XVI:1 du GATT de 1994 et à l'article 25 de l'Accord sur les subventions et les mesures compensatoires dans le document G/SCM/N/71/EST daté du 10 septembre 2002. L'Estonie communique les réponses ci-après.

Système de crédit et de garantie à l'exportation

Question n° 1

Étant donné qu'il a été mis fin au système de crédit à l'exportation en 2000 (voir le point A.1.8), l'Estonie pourrait-elle confirmer que le seul programme en vigueur est le système de garantie à l'exportation et que les renseignements communiqués au point A.1 ne concernent donc que ce système?

Réponse

Oui, l'Estonie confirme que le seul programme en vigueur est le système de garantie à l'exportation. Les renseignements communiqués au point A.1 portent tout à la fois sur le crédit à l'exportation (onze prêts) et le système de garantie à l'exportation (quatre garanties).

Question n° 2

À quelle date en 2000 a-t-il été mis fin au système de crédit à l'exportation? Des versements ont-ils continué d'être effectués au titre de ce système depuis cette date?

¹ G/SCM/Q2/EST/1.

² G/SCM/N/71/EST.

Réponse

Il a été mis fin au système de crédit à l'exportation en 2000 et il n'y a pas eu de versements au titre de ce système depuis la fin de 2000. Il a été mis fin aux crédits à l'exportation le 26 février 2001.

Soutien pour l'organisation de la participation des entrepreneurs aux foires et expositions internationales

Question n° 1

Quelles sont les conditions auxquelles est subordonné l'octroi de la subvention aux exploitants de foires ou aux professionnels intervenant dans leur organisation?

Réponse

Les entreprises qui bénéficient de la subvention doivent être enregistrées conformément à la législation estonienne. Elles doivent avoir une bonne réputation fiscale.

Question n° 2

Le programme s'applique-t-il aux visites d'entreprises de tous les secteurs/toutes les branches de production?

Réponse

Oui, le programme s'applique aux visites d'entreprises de tous les secteurs/toutes les branches de production.

Soutien pour la participation aux foires/expositions internationales

Question n° 1

Les entreprises de tous les secteurs/toutes les branches de production sont-elles toutes admises à demander à bénéficier de cette subvention?

Réponse

Oui, les entreprises de tous les secteurs/toutes les branches de production sont toutes admises à demander à bénéficier de cette subvention.

Question n° 2

Hormis la participation à une foire internationale une fois par an, y a-t-il d'autres conditions auxquelles est subordonné l'octroi de cette subvention, par exemple des conditions relatives aux résultats ou aux ventes?

Réponse

L'octroi de cette subvention n'est pas subordonné à des conditions relatives aux résultats ou aux ventes. La condition supplémentaire relative à la participation à une foire seulement une fois par an signifie qu'aucune entreprise ne peut bénéficier de la subvention à deux reprises durant une année civile, c'est-à-dire que la participation à plus d'une manifestation par année civile ne peut pas donner lieu à un financement. Par ailleurs, l'entité doit être enregistrée et avoir une bonne réputation fiscale.

Question n° 3

Est-t-il possible pour la même entreprise de bénéficier des programmes notifiés aux points A.5 et A.6, par exemple, la visite d'une entreprise donnée à telle ou telle foire peut-elle bénéficier du soutien de ces deux programmes?

Réponse

Les programmes notifiés aux points A.5 et A.6 ont des objectifs différents: le soutien prévu au point A.5 pour l'organisation de la participation des entrepreneurs aux foires et expositions internationales concerne l'organisation de la participation à ces manifestations; le soutien prévu au point A.6 concerne la participation elle-même. En principe, il ne devrait pas s'agir des mêmes entreprises, dans la mesure où celles qui organisent la manifestation n'y interviennent pas en tant que participants.

Il n'est pas accordé d'avantages simultanément au titre des deux programmes.

Prêts aux petites et moyennes entreprises

Question n° 1

Outre les conditions indiquées dans la notification, ce programme vise-t-il certains secteurs/certaines branches de production ou est-il accessible à tous les secteurs/toutes les branches de production?

Réponse

Le programme ne vise pas certains secteurs/certaines branches de production, mais est accessible à tous les secteurs/toutes les branches de production. Il n'y a pas de conditions autres que celles qui sont indiquées dans la notification.

Question n° 2

L'Estonie pourrait-elle indiquer les secteurs/les branches de production qui ont bénéficié de subventions au titre de ce programme en 2000?

Réponse

Le montant des prêts consentis s'est élevé à 24,5 millions de couronnes. Les prêts ont principalement été accordés aux entreprises du secteur des services et du secteur industriel.

Système de garantie pour les petites et moyennes entreprises

Question n° 1

Outre les conditions indiquées dans la notification, ce programme vise-t-il certains secteurs/certaines branches de production ou est-il accessible à tous les secteurs/toutes les branches de production?

Réponse

Le programme ne vise pas certains secteurs/certaines branches de production, mais est accessible à tous les secteurs/toutes les branches de production.

Question n° 2

L'Estonie pourrait-elle indiquer les secteurs/les branches de production qui ont bénéficié de garanties de prêts au titre de ce programme en 2000?

Réponse

Le montant des garanties consenties s'est élevé à 4,5 millions de couronnes. Les garanties ont été principalement accordées aux entreprises du secteur des services et du secteur industriel.

Question n° 3

La même entreprise est-elle admise à bénéficier de subventions au titre des programmes notifiés aux points B.7 et B.8 au cours d'un exercice donné?

Réponse

Oui, la même entreprise est admise à bénéficier de subventions au titre des programmes notifiés aux points B.7 et B.8 au cours d'un exercice donné. Toutefois, il n'est pas consenti d'avantages simultanément – une seule et même entité ne peut se prévaloir à deux reprises des conditions d'admissibilité qui existent pour toutes les entreprises.

Soutien pour la participation des dirigeants des petites entreprises aux foires/expositions locales

Question n° 1

Les petites entreprises de tous les secteurs/toutes les branches de production sont-elles admises à demander à bénéficier de cette subvention?

Réponse

Oui, toutes les petites et moyennes entreprises de tous les secteurs qui ont une bonne réputation fiscale sont admises à demander à bénéficier de cette subvention.

En 2003, tous les employeurs comptant jusqu'à 50 employés et tous les entrepreneurs enregistrés en Estonie et fabriquant des produits manufacturés comptant jusqu'à 250 employés peuvent participer au programme, y compris les associations professionnelles et les associations d'employeurs relevant d'autres catégories. En 2000, le critère applicable était le nombre d'employés, et ce, jusqu'à concurrence de 80, la préférence étant donnée aux entreprises en activité depuis moins de deux ans.

Le montant annuel total du soutien pour chaque programme ne peut pas dépasser 9 000 couronnes estoniennes en 2003; en 2000, la limite était fixée à 7 000 couronnes, mais ne pouvait représenter plus de 75 pour cent de tous les coûts relatifs à la participation à des foires locales.

Prêts pour le développement régional

Question n° 1

Outre les conditions indiquées dans la notification, ce programme vise-t-il certains secteurs/certaines branches de production ou est-il accessible à tous les secteurs/toutes les branches de production?

Réponse

Ce programme ne vise pas certains secteurs/certaines branches de production mais est accessible à tous les secteurs/toutes les branches de production qui existent généralement dans les régions admises à bénéficier de prêts pour le développement régional, notamment les industries locales, le tourisme et l'agriculture de substitution. Les prêts pour le développement régional ne peuvent être consentis aux secteurs et domaines ci-après:

- Agriculture traditionnelle (culture et élevage);
- Production de bois d'œuvre en provenance de forêts;
- Commerce de détail et de gros;
- Transport de passagers;
- Développement du secteur immobilier;
- Services financiers;
- Alcools et tabac;
- Jeux.

Question n° 2

Comment les "zones périphériques" sont-elles définies?

Réponse

Les zones périphériques – c'est-à-dire les territoires admis à bénéficier de prêts pour le développement régional – sont, conformément à la Décision du Conseil de supervision de l'Agence de développement régional du 26 janvier 2000 sur l'approbation de la procédure d'octroi de prêts pour le développement régional, les territoires de toutes les administrations municipales locales, à l'exception des localités ci-après – Tallinn, Tartu, Pärnu, Keila, Maardu, Saue – et les zones ci-après (autour de la capitale) du Comté de Harju–Harku, Saue, Keila, Vasalemma, Saku Kiili, Rae, Jõelähtme, Raasiku et Viimsi (à l'exclusion de l'île de Prangli).

Aide à l'industrie audiovisuelle estonienne

Question n° 1

Les producteurs de films estoniens reçoivent-ils tous cette subvention? Combien de producteurs ont reçu des subventions en 2000?

Réponse

Cette subvention a pour objet d'offrir un soutien aux producteurs de films cinématographiques, aux sociétés de distribution de films estoniens, à la coopération internationale avec des sociétés estoniennes indépendantes de production de films pour la production de films, à

l'éducation permanente dans le domaine cinématographique, ainsi qu'à des projets et initiatives visant à promouvoir la culture cinématographique.

Un soutien n'est pas accordé aux producteurs de films d'amateur, à la production de programmes télévisés, aux jeux récréatifs ou à d'autres produits audiovisuels de nature similaire. De même, un soutien à la production ne sera pas accordé aux films ou autres produits audiovisuels destinés à être commercialisés ou aux fins de promotion de biens ou de services (y compris la commercialisation directe et la promotion occulte). Il ne sera pas octroyé de fonds pour la production d'images ayant un contenu qui contrevient par sa nature illégale à la législation estonienne. Se verront refuser un soutien les personnes qui ont fait preuve de mauvaise foi lorsqu'elles ont présenté une demande de subvention à la Fondation estonienne pour le cinéma ou dans leur utilisation des fonds qu'elles ont reçus de la Fondation.

En 2000, les producteurs ci-après ont bénéficié de cette subvention:

Nom du projet

Société de production/de direction

Montant total du financement en couronnes estoniennes

Soutien pour la production de longs métrages cinématographiques

1. Karu süda

Faama Film Mati Sepping Arvo Iho 1 950 000

2. Head käed

Allfilm/F.O.R.M.A. Artur Talvik/Gatis Upmalis Peeter Simm 3 800 000

Soutien pour le développement de longs métrages cinématographiques

1. Henry ja Mart

Exitfilm Peeter Urbla 150 000

2. Agent Sinikael

Suhkur Film Veiko Õunpuu Marko Raat 200 000

3. Head käed

Allfilm Artur Talvik Peeter Simm 150 000

4. Rahvuspark

Guvatrak Even Tudeberg Hardi Volmer 50 000

5. Põrandaalune

Suhkur Film Veiko Õunpuu Rainer Sarnet 50 000

6. Nimed marmortahvilil

Tenderom Tasko Productions Kristian Taska Elmo Nüganen 300 000

7. Metsavennad

Hansa Meedia Eesti Juhani Tamminen Pekka Lehto 200 000

8. Somnambuul

F-Seitse Reet Sokmann Sulev Keedus 150 000

Soutien pour la production de courts métrages

1. Armas tuss 50 a. hiljem

Allfilm Artur Talvik Rene Vilbre 390 000

2. Ränk ja Kilk

AS Exitfilm Peeter Urbla Olle Mirme 400 000

3. Heinaloom

Rao Heidmetsa FS Rao Heidmets Rao Heidmets 400 000

4. Majakas

Nikodemus Film;
TNS Productions Toomas Sula;
Eliane Stutterheim Toomas Sula 500 000

TNS Productions Eliane Stutterheim

5. Miski on mäda ehk kogu vale Hamletist

Kinomees Peeter Palusaar Ilmar Raag 237 000

Soutien pour la production de films de dessins animés

1. Lotte XII-XIII			
Eesti Joonisfilm	Kalev Tamm	Heiki Ernits jt.	800 000
2. Peata ratsanik			
Eesti Joonisfilm	Kalev Tamm	Ülo Pikkov	800 000
3. Mont Blanc			
Eesti Joonisfilm	Kalev Tamm	Priit Tender	1 200 000
4. Lepatriinude jõulud (Tim ja Mia)			
Eesti Joonisfilm	Kalev Tamm	Janno Põldma ja Heiki Ernits	400 000

Soutien pour la production de films d'animation de marionnettes

1. Eilne vedur			
Nukufilm Arvo Nuut	Kalju Kivi/Mikk Rand		67 000
2. Sääsk ja hobune			
Nukufilm Arvo Nuut	Mikk Rand		130 000
3. Tulelaeva kulid			
Nukufilm Arvo Nuut	Mait Laas		634 500
4. Hing sees			
Nukufilm Arvo Nuut	Riho Unt		1 250 000
5. Vaala hing			
Nukufilm/Tegnefilmcomp.	Arvo Nuut	Lisbet Narud	50 000

Soutien pour le développement de films d'animation de marionnettes

Tulelaeva kulid, trailer

Nukufilm Arvo Nuut	Mait Laas	76 860
--------------------	-----------	--------

Films réalisés par des étudiants de l'Université estonienne pour les arts en collaboration avec Nukufilm

1. SW 11 5R2			
Nukufilm/EKA	Arvo Nuut	Dagmar Kase	16 810
2. Teinepool			
Nukufilm/EKA	Arvo Nuut	Marili Sokk	16 810
3. Volosõ			
Nukufilm/EKA	Arvo Nuut	Jelena Jemeljanova	16 810

Soutien pour la production de films documentaires

1. Georg ja teised			
Balti Video	Raivo Suviste	Mati Põldre	52 159,35
2. Brigaad (Neenetsid)			
F-Seitse	Reet Sokmann	Liivo Niglas	75 000
3. Nostalgia nimega Titan			
F-Seitse	Reet Sokmann	Sulev Keedus	310 000
4. Ööbiku saladus			
Gaviafilm	Rein Maran	Rein Maran	200 000
5. Glamorama			
Rudolf Konimois	Anu Veermäe	J.Kilmi/A.Maimik	160 000
6. Külalised taevast			
Allfilm	Piret Tibbo	P.Tibbo/R.Kotov	200 000
7. Elu pärast maailmalõppu			
Lege Artis Film	Enda Lehtmets	Peeter Simm	200 000
8. Inimene kadus (Varjus)			
Eesti Tõsielufilm	Mati Sepping	Urmas E.Liiv	180 000
9. Elulugu			
Exitfilm	Peeter Urbla	Aivo Spitsonok	61 000
10. Sõda peale sõda			
Exitfilm	Peeter Urbla	Peeter Simm	150 000
12. Volli, sempre volli (Meie aja kangeline)			
Kairiin	Jüri Sillart	Jüri Sillart	157 378

13.	Kasinuse viljad			
F-Seitse	Reet Sokmann	Doris Supin	250 000	
15.	Trummimeister			
Anzori	Barkalaja	Anzori Barkalaja	Andrus Laansalu	36 512
16.	Pagulaslaagri lapsed			
Exitfilm	Peeter Urbla	Andrus Prikk	172 676	
17.	Metskuninganna			
Defore	Salme Poopuu	Heli Speek	750	
18.	Inimeste lemmik			
Rühm Pluss Null	Meelis Piller	Meelis Piller	50 000	
19.	Õpetaja			
Allfilm	Artur Talvik	Heini Drui	39 000	
20.	Tema Majesteedi sõjalaev			
F-Seitse	Reet Sokmann	Indrek Kangur	50 000	
21.	Nikolai tänav			
Weiko Saawa Film	Mark Soosaar	Mark Soosaar	77 500	
22.	Põllumees põline ...			
Profilm	Ago Ruus	Ago Ruus	20 000	
23.	Sub specie aeternitatis ... (Õnne valem)			
Estonia Film	Igor Ruus	Igor Ruus	75 000	
24.	Eestluse saaga (Identiteet)			
Freyja Film	Tõnu Virve	Kristjan-Paul Virve	75 000	

Soutien pour le développement de films documentaires

2.	Kirjuhahk edu altarile			
Profilm	Ago Ruus	Enn Säde	50 000	
3.	Jätkusõja viimased sõdurid			
Faama Film	Mati Sepping	Enn Säde	50 000	

Films réalisés par des étudiants du Département de films et de productions vidéo de l'Université pédagogique estonienne

1.	Soul and body			
Rühm Pluss Null	Erik Norkroos	K.Ansip	50 000	
2.	Tere, kallid kodu			
Filmistuudio Amor	Elo Selirand	K.Davidjants	50 000	
3.	Püha mägi			
Faama Film	Mati Sepping	A.Aleksejev	50 000	
4.	Kajur e. teekond Põhjalasse			
Eesti Tösielufilm	Mati Sepping	V.Taluste	50 000	
5.	Magusad unelmad			
Suhkur Film	Veiko Õunpuu	A.Tammiksaar	50 000	
6.	Mille eest ?			
Parunid ja Vonid	Manfred Vainokivi	S.Timmermann	50 000	
7.	Lustisõit II			
Filmimees	Raivo Lugima	I. Volens	50 000	
8.	Väliseesti			
Exitfilm	Peeter Urbla	R. Jõerand	50 000	

Divers

1.	Georgica, duubelnegatiiv			
F-Seitse	Reet Sokmann	Sulev Keedus	332 693	
2.	Tähesõit, (festival copy)			
Exitfilm	Andres Sauter	Jaak Kilmi	30 720	
3.	Eesti filmide nädal (Organisation de la semaine estonienne du film)			
Eesti Kinoliit	Elo Tust	25 000		
4.	Bourse pour des études cinématographiques à Hambourg			
Anneli Ahven	75 000			
5.	Participation au Festival du film de Berlin			
Endel Link	133			
6.	IV Pimedate Ööde filmifestival (Festival du film noir)			
MTÜ PÖFF	Endel Koplimets	430 000		

7.	Animafilmiturg MIFA 2000 (Marché du film d'animation d'Annecy)		
A Film Eesti	Kristel Töldsepp	39 000	
8.	Animafestival Nordic Light (Festival du film d'animation)		
Eesti Animalit	Rao Heidmets	10 000	
9.	Transitzero seminar		
Karlo Funk, Ilmar Raag,	Rainer Sarnet, Märt Sildvee, Kristjan Virve, Rene Vilbre, Veiko Õunpää	29 344	
10.	Bourse pour jeunes réalisateurs		
Arbo Tammiksaar		10 000	
11.	American Film Institute, bourse d'études		
Aare Tilk		137 050	
12.	Luukas copy restoration costs Freyja Film (coûts de restauration de la copie de Luukas par Freyja Film)		
Tõnu Virve	Tõnu Virve	100 000	
13.	Ristumine peateega (copies de films pour festivals)		
Acuba Film	Arko Okk	Arko Okk	19 660

Question n° 2

Quelles sont les conditions auxquelles est subordonné l'octroi de cette subvention?

Réponse

La Fondation estonienne pour le cinéma soutient la production de films estoniens. Un film sera considéré comme estonien s'il a été produit par une société indépendante estonienne de production de films, si la participation estonienne dans la réalisation artistique et technique est substantielle et proportionnelle aux capitaux investis, mais pas inférieure à 10 pour cent du coût total de production du film, si les droits concernant le film sur le territoire de l'Estonie sont détenus par une société estonienne indépendante de production de films et si une version de ce film est produite en estonien. Les films réalisés en tant que coproductions internationales seront considérés comme estoniens s'ils répondent aux critères énoncés dans la présente section. Au cas où un accord international ayant force exécutoire pour la République d'Estonie, y compris la Convention européenne sur la coproduction cinématographique (voir Riigi Teataja II, 1997, 11, 41) stipulerait une procédure différente de celle qui est énoncée dans les présentes dispositions, ce sont les dispositions de l'accord international qui s'appliqueraient.

Le montant du soutien financier accordé par la Fondation estonienne pour le cinéma ne dépassera pas 70 pour cent – jusqu'à 80 pour cent en 2000 pour le soutien à la production de films d'animation de marionnettes – du budget-cadre du projet cinématographique. Le Conseil d'administration de la Fondation estonienne pour le cinéma doit déterminer les limites du soutien accordé selon les types de subventions et les catégories de films pour l'exercice financier en cours. En 2000, les montants maximaux du soutien accordé ont été les suivants:

Soutien maximal pour le développement de longs métrages cinématographiques:
300 000 couronnes estoniennes sur une durée de deux ans

Soutien maximal accordé pour la production de longs métrages cinématographiques:
4 000 000 couronnes estoniennes par an, y compris le soutien au développement, à concurrence de 70 pour cent du budget total du film

Soutien maximal accordé pour les courts métrages (jusqu'à 30 minutes) et documentaires vidéo simples: 200 000 couronnes estoniennes

Soutien maximal accordé pour les courts métrages documentaires vidéo d'exécution compliquée (nombreux jours de tournage, coupures compliquées): 250 000 couronnes estoniennes

Soutien maximal accordé pour les courts métrages documentaires cinématographiques: 350 000 couronnes estoniennes

Soutien maximal accordé pour les longs métrages documentaires vidéo simples (d'une durée supérieure à 30 minutes): 250 000 couronnes estoniennes

Soutien maximal accordé pour les longs métrages documentaires vidéo d'exécution compliquée: 350 000 couronnes estoniennes

Soutien maximal accordé pour les longs métrages documentaires cinématographiques: 500 000 couronnes estoniennes

Soutien maximal accordé pour les films d'animation: maximum de 825 000 couronnes estoniennes, à concurrence de 70 pour cent du budget total correspondant à dix minutes de dessins animés; et maximum de 600 000 couronnes estoniennes, à concurrence de 80 pour cent du budget total correspondant à dix minutes d'animation de marionnettes

Soutien maximal accordé pour les courts métrages vidéo: 400 000 couronnes estoniennes

Soutien maximal accordé pour les courts métrages cinématographiques: 550 000 couronnes estoniennes, à concurrence de 80 pour cent du budget total du film

Une société de production cinématographique ayant reçu un soutien financier de la Fondation estonienne pour le cinéma sera tenue d'exposer visiblement le logo de la Fondation dans le générique du film. L'association avec la Fondation doit être indiquée au moyen du logo de celle-ci ou d'une autre manière également dans le cas de tous les autres projets cinématographiques bénéficiant d'un financement.
